



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

55. aastakäik

30. märts 2012

Teatis nr	Sisukord	Lehekülg
I	<i>Resolutsioonid, soovitused ja arvamused</i>	
	SOOVITUSED	
	Euroopa Keskpank	
2012/C 93/01	Euroopa Keskpanga soovitus, 23. märts 2012, Euroopa Liidu Nõukogule Prantsusmaa keskpanga välisaudiitorite kohta (EKP/2012/5)	1
	ARVAMUSED	
	Euroopa Keskpank	
2012/C 93/02	Euroopa Keskpanga arvamus, 10. veebruar 2012, seoses ettepanekuga Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi kohta, millega muudetakse direktiivi 2004/109/EÜ (läbipaistvuse nõuete ühtlustamise kohta teabele, mis kuulub avaldamisele emitentide kohta, kelle väärtpaberid on lubatud reguleeritud turul kauplemisele) ja komisjoni direktiivi 2007/14/EÜ (CON/2012/10)	2

II Teatised

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

Euroopa Komisjon

2012/C 93/03	ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine – Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽¹⁾	13
2012/C 93/04	Menetluse algatamine (Toimik COMP/M.6458 – Universal Music Group/EMI Music) ⁽¹⁾	15
2012/C 93/05	ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine – Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽²⁾	16

IV Teave

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Euroopa Komisjon

2012/C 93/06	Euro vahetuskurss	18
2012/C 93/07	Komisjoni deklaratsioon	19

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2012/C 93/08	Liikmesriikide edastatud kokkuvõtlik teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1857/2006, mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegelevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001	20
--------------	--	----



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

⁽²⁾ EMPs kohaldatav tekst, mis ei hõlma asutamislepingu I lisa reguleerimisalasse kuuluvaid tooteid

I

(Resolutsioonid, soovitused ja arvamused)

SOOVITUSED

EUROOPA KESKPANK

EUROOPA KESKPANGA SOOVITUS,

23. märts 2012,

Euroopa Liidu Nõukogule Prantsusmaa keskpanga välisaudiitorite kohta

(EKP/2012/5)

(2012/C 93/01)

EUROOPA KESKPANGA NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Keskpankade Süsteemi ja Euroopa Keskpanga põhikirja, eelkõige selle artiklit 27.1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Keskpanga (EKP) ja riikide keskpankade raamatupidamist auditeerivad sõltumatud välisaudiitorid, keda soovib EKP nõukogu ja kiidab heaks Euroopa Liidu Nõukogu.
- (2) Rahandus- ja finantskoodeksi artikli L.142-2 kohaselt nimetab Banque de France [Prantsusmaa keskpanga] üldnõukogu kaks seadusega ettenähtud audiitorit Prantsusmaa keskpanga raamatupidamise auditeerimiseks. Ärikoodeksi artikli L.823-1 kohaselt nimetatakse ametisse üks või mitu asendusaudiitorit juhuks, kui määratud audiitorid keelduvad, ei ole kohal, lahkuvad ametist või surevad.
- (3) Seniste Prantsusmaa keskpanga välisaudiitorite volitused lõpevad pärast 2011. majandusaasta auditeerimist. Seetõttu tuleb välisaudiitorid ametisse määrata alates 2012. majandusaastast.

- (4) Prantsusmaa keskpank on majandusaastateks 2012 kuni 2017 oma välisaudiitoriteks valinud Deloitte & Associés ja KPMG SA ning nende asendusaudiitoriteks B.E.A.S. ja KPMG Audit FS I SAS,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA SOOVITUSE:

1. Prantsusmaa keskpanga koostegutsevateks välisaudiitoriteks soovitatakse majandusaastateks 2012 kuni 2017 Deloitte & Associés ja KPMG SA.
2. Majandusaastateks 2012 kuni 2017 soovitatakse määrata Deloitte & Associés'i asendusaudiitoriks B.E.A.S. ning KPMG SA asendusaudiitoriks KPMG Audit FS I SAS.

Frankfurt Maini ääres, 23. märts 2012

EKP president
Mario DRAGHI

ARVAMUSED

EUROOPA KESKPANK

EUROOPA KESKPANGA ARVAMUS,

10. veebruar 2012,

seoses ettepanekuga Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi kohta, millega muudetakse direktiivi 2004/109/EÜ (läbipaistvuse nõuete ühtlustamise kohta teabele, mis kuulub avaldamisele emitentide kohta, kelle väärtpaberid on lubatud reguleeritud turul kauplemisele) ja komisjoni direktiivi 2007/14/EÜ

(CON/2012/10)

(2012/C 93/02)

Sissejuhatus ja õiguslik alus

Euroopa Keskpank (EKP) sai 30. novembril 2011. aastal Euroopa Liidu Nõukogult taotluse avaldada arvamust seoses ettepanekuga Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi kohta, millega muudetakse direktiivi 2004/109/EÜ (läbipaistvuse nõuete ühtlustamise kohta teabele, mis kuulub avaldamisele emitentide kohta, kelle väärtpaberid on lubatud reguleeritud turul kauplemisele) ja komisjoni direktiivi 2007/14/EÜ⁽¹⁾ (edaspidi „ettepandud direktiiv“).

EKP arvamuse andmise pädevus põhineb Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 127 lõikel 4 ja artikli 282 lõikel 5, kuna ettepanud direktiivi sätted mõjutavad Euroopa Keskpankade Süsteemi kaasabi krediitiasutuste usaldatavusnõuete täitmise järelevalve ning rahandussüsteemi stabiilsusega seotud pädevate asutuste poliitika tõrgeteta teostamisele lepingu artikli 127 lõike 5 alusel. EKP nõukogu on käesoleva arvamuse vastu võtnud kooskõlas Euroopa Keskpanka kodukorra artikli 17.5 esimese lausega.

Üldised märkused

Ettepanud direktiiviga muudetakse direktiivi 2004/109/EÜ⁽²⁾, et saavutada muuhulgas järgmised seadusandlikud eesmärgid:

- 1) piirata noteeritud väärtpaberite emitentide aruandluskoormust, kõrvaldades või ühtlustades teatavad aruandluskohustused. Selleks et vähendada aruandluskoormust, mis on muutunud liiga koormavaks eriti just väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele, kaotatakse ettepanud direktiiviga nõue, et emitendid peavad avaldama tegevuse vahearuanded⁽³⁾. EKP põhimõtteliselt toetab neid muudatusi, ent leiab, et kohustus avaldada tegevuse vahearuanded peaks jätkuvalt kehtima finantseerimisasutuste suhtes, kuna see aitab suurendada avalikkuse usaldust nende asutuste vastu ja säilitada finantsstabiilsust⁽⁴⁾. Samal ajal tuleb juhtimisaruannete ja vahearuannete esitamisel kasutatavaid standardvorme ja malle ühtlustada Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve (ESMA) poolt välja töötatavate tehniliste standardite abil. Juhtimisaruannetele lisatavate finantsaruannete ja vahearuannete sisu tuleb samuti tehniliste standardite abil ühtlustada⁽⁵⁾;

⁽¹⁾ KOM(2011) 683 lõplik.

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2004/109/EÜ läbipaistvuse nõuete ühtlustamise kohta teabele, mis kuulub avaldamisele emitentide kohta, kelle väärtpaberid on lubatud reguleeritud turul kauplemisele, ning millega muudetakse direktiivi 2001/34/EÜ (ELT L 390, 31.12.2004, lk 38).

⁽³⁾ Vt ettepanud direktiivi artikli 1 lõiked 5 ja 6.

⁽⁴⁾ Vt lisas ettepanud muudatused 1, 2 ja 5.

⁽⁵⁾ Vt lisas ettepanud muudatused 3 ja 4.

- 2) tagada, et täidetaks tõhusalt kohustust teatada oluliste aktsiasaluste omandamisest, sealhulgas tuletisinstrumentide abil teostatavatest omandamistest. Ettepanud direktiivis nähakse ette kohustus teatada finantsinstrumentidest, mille majanduslik mõju nende omaja seisukohast on samalaadne õigusega omandada nendega seotud noteeritud ühingu aktsiad, seda ka juhul, kui selline majanduslik mõju saavutatakse ilma formaalse lepinguta finantsinstrumendi omaja ja tema tehingupoole vahel⁽¹⁾. Järelikult nähakse ettepanud direktiivis teatamiskohustus ette kolme liiki osaluste suhtes: a) oluline aktsiasalus või oluline hääleõiguse osakaal⁽²⁾, b) instrumentide omamine, millel on võrdne mõju esimest liiki osalusega⁽³⁾, ja c) eelmise kahe liigi summeeritud osalused⁽⁴⁾. EKP nõustub selle muudatusega, ent toetab ka olemasolevate avalikustamise erandite, sealhulgas turutegemisega seotud osalusi puudutava erandi säilitamist;
- 3) parandada juurdepääsu emitentide avalikustatud teabele. Ettepanud direktiivis delegeeritakse komisjonile volitused võtta vastu meetmed ja ESMA poolt välja töötavad tehnilised standardid, millega: a) kehtestatakse koostalitluse eeskirjad, mida peavad järgima noteeritud väärtpaberite emitentidelt korraldatud teavet koguvad riiklikud ametlikult määratud mehhanismid, ja b) hõlbustatakse keskse juurdepääsupunkti loomist sellisele teabele liidu tasandil⁽⁵⁾. EKP toetab neid muudatusi, ent esitab mitu redaktsioonilist ettepanekut eesmärgiga suurendada muudatuste mõju ja normitehnilist täpsust⁽⁶⁾.

Teksti redaktsiooni ettepanekud, kui EKP on soovitanud ettepanud direktiivi muuta, on esitatud lisas koos selgitustega.

Frankfurt Maini ääres, 10. veebruar 2012

EKP asepresident
Vítor CONSTÂNCIO

⁽¹⁾ Vt ettepanud määruse artikli 1 lõige 8.

⁽²⁾ Vt direktiivi 2004/109/EÜ artiklid 9 kuni 10.

⁽³⁾ Vt direktiivi 2004/109/EÜ artikkel 13.

⁽⁴⁾ Vt direktiivi 2004/109/EÜ artikkel 13a, mis lisatakse ettepanud direktiivi artikli 1 lõikega 9.

⁽⁵⁾ Vt ettepanud direktiivi artikli 1 lõiked 12 ja 13.

⁽⁶⁾ Vt lisas ettepanud muudatused 6, 7 ja 8.

LISA

Muudatusettepanekud

Komisjoni redaktsiooni ettepanek	EKP muudatusettepanek (1)
Muudatus 1	
Ettepaned direktiivi põhjendus 5	
<p>„(5) Et tagada halduskoormuse tõhus vähendamine kogu liidus, ei tohiks liikmesriigid enam kehtestada oma riigi õigusnormides nõuet avaldada tegevuse vahearuanded.”</p>	<p>„(5) Et tagada halduskoormuse tõhus vähendamine kogu liidus, ei tohiks liikmesriigid enam kehtestada oma riigi õigusnormides üldist nõuet avaldada avalikustada tegevuse vahearuanded. See nõue peaks kehtima ainult nende finantseerimisasutuste suhtes, kelle puhul finantsstabiilsusega seotud kaalutlused eeldavad kõrgemaid läbipaistvusstandardeid. Lisaks tuleks kõikide emitentide liikide osas säilitada võimalus avalikustada tegevuse vahearuanded ja kvartaliaruanded vabatahtlikult või kui seda nõutakse kauplemiskoha eeskirjades konkreetse noteerimisstandardi osana.”</p>

Selgitus

Tegevuse vahearuannete avalikustamise nõuet ei tohiks kaotada finantseerimisasutuste suhtes. Selles osas tuleks säilitada kõrgemad läbipaistvusstandardid, mis aitavad suurendada avalikkuse usaldust finantseerimisasutuste vastu ning säilitada finantsstabiilsust. Käesolev muudatus on seotud muudatustega 2 ja 5.

Lisaks ei tohiks muudatused mõjutada emitentide võimalust avalikustada tegevuse vahearuanded või kvartaliaruanded vabatahtlikult või selleks, et täita kauplemiskoha kehtestatud konkreetset noteerimisstandardit. Sellised andmete avalikustamise liigid vastavad mõnede investorite rühmade nõudmisele emitentide suurema läbipaistvuse suhtes. See täielikuma avalikustamise võimalus aitab kaasa kapitaliturgude tõhusale toimimisele ning tuleks säilitada.

Muudatus 2

Ettepaned direktiivi artikli 1 lõige 1

<p>„1. Artikli 2 lõiget 1 muudetakse järgmiselt:</p> <p>...</p> <p>c) lisatakse järgmine punkt q:</p> <p>„q) „formaalne kokkulepe” – kokkulepe, mis on kohaldatava õiguse kohaselt siduv.”</p>	<p>„1. Artikli 2 lõiget 1 muudetakse järgmiselt:</p> <p>...</p> <p>c) punkt o asendatakse järgmisega:</p> <p>„o) „krediidiasutus” – Euroopa Parlamendi ja nõukogu [xx.xxxx.xxxx]. aasta määruse (EL) nr xx/xx (krediidiasutuste ja investeerimisühingute suhtes kohaldatavate usaldatavusnõuete kohta) artikli 4 lõikes 1 määratletud ettevõtja (*);</p> <p>d) lisatakse järgmine punkt q:</p> <p>„q) „finantseerimisasutus” – üksus, millel on lubatud teha toiminguid, mis on loetletud Euroopa Parlamendi ja nõukogu [xx.xx.xxxx]. aasta direktiivis xx/xx/EL, mis käsitleb krediidiasutuste tegevuse alustamise tingimusi ning krediidiasutuste ja investeerimisühingute usaldatavusnõuete täitmise järelevalvet ning millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2002/87/EÜ, milles käsitletakse finantskonglomeraati kuuluvate krediidiasutuste, kindlustusseltside ja investeerimisühingute täiendavat järelevalvet (**), Euroopa Parlamendi ja nõukogu [xx.xx.xxxx]. aasta määruses (EL) nr xx/xx finantsinstrumentide turgude kohta ning millega muudetakse [xx.xx.xxxx]. aasta määrust nr xx/xx börsiväliste tuletisinstrumentide, kesksete vastaspoolte ja kauplemisteabehoidlate kohta (***) , Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. novembri 2009. aasta direktiivis</p>
--	--

Komisjoni redaktsiooni ettepanek	EKP muudatusettepanek ⁽¹⁾
	<p>2009/138/EÜ kindlustus- ja edasikindlustustegevuse alustamise ja jätkamise kohta (Solventsus II) (****), Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. juuli 2009. aasta direktiivis 2009/65/EÜ vabalt võõrandatavatesse väärtpaberitesse ühiseks investeeringuks loodud ettevõtjaid (eurofondid) käsitlevate õigus- ja haldusnormide kooskõlastamise kohta (*****), Euroopa Parlamendi ja nõukogu 3. juuni 2003. aasta direktiivis 2003/41/EÜ tööandjapensiooni kogumisasutuste tegevuse ja järelevalve kohta (*****) ning samuti Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiivis 2011/61/EL alternatiivsete investeerimisfondide valitsejate kohta, millega muudetakse direktiive 2003/41/EÜ ja 2009/65/EÜ ning määruseid (EÜ) nr 1060/2009 ja (EL) nr 1095/2010 (*****).</p> <p>(*) ELT L [...],[...], lk [...]. (**) ELT L [...],[...], lk [...]. (***) ELT L [...],[...], lk [...]. (****) ELT L 335, 17.12.2009, lk 1. (*****) ELT L 302, 17.11.2009, lk 32. (******) ELT L 235, 23.9.2003, lk 10. (******) ELT L 174, 1.7.2011, lk 1.”;</p> <p>e) lisatakse järgmine punkt qr:</p> <p>„qr) „formaalne kokkulepe” – kokkulepe, mis on kohaldatava õiguse kohaselt siduv.”</p>

Selgitus

EKP teeb ettepaneku mitte kaotada finantseerimisasutuste suhtes nõuet avalikustada tegevuse vahearuanded (vt muudatused 1 ja 5). Järelikult tuleb ettepanekud direktiivi lisada „finantseerimisasutuse” määratlus. Lisaks tuleb direktiivis 2004/109/EÜ sätestatud „krediidiasutuse” määratlus, mis viitab direktiivile 2000/12/EÜ, kaasajastada nii, et see viitaks ettepanekud määrusele krediidiasutuste ja investeerimisühingute suhtes kohaldatavate usaldatavusnõuete kohta.

Muudatus 3

Ettepanekud direktiivi artikli 1 lõige 3

<p>„3. Artiklile 4 lisatakse järgmine lõige 7:</p> <p>„7. Euroopa järelevalveasutus (Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve, edaspidi „ESMA”), mis on asutatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) nr 1095/2010, (*) peaks andma välja suunised, sealhulgas standardvormid või mallid, et määratleda, millist teavet peaksid sisaldama juhtimisaruanded.</p> <p>(*) ELT L 331, 15.12.2010, lk 84.”</p>	<p>„3. Artiklile 4 lisatakse järgmine lõige 7:</p> <p>„7. Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve (edaspidi „ESMA”), mis on asutatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) nr 1095/2010, (*) peaks andma töötab koostöös Euroopa Pangandusjärelevalvega (edaspidi „EBA”), mis on asutatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) nr 1093/2010, (**) välja rakenduslike tehniliste standardite eelnõud, sealhulgas standardvormid või mallid, et määratleda, millist teavet peaksid sisaldama:</p> <p>a) juhtimisaruanne, kusjuures ESMA peab tagama, et sellised mallid on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu [xx.xx.xxxx]. aasta direktiivi xx/xx/EL teatavat liiki ettevõtjate aruandeaasta finantsaruannete, konsolideeritud finantsaruannete ja nendega seotud aruannete kohta (***) artiklitega 20 ja 29.</p>
---	---

Komisjoni redaktsiooni ettepanek	EKP muudatusettepanek (1)
	<p>b) lõikes 2 osutatud finantsaruanded, kusjuures ESMA peab tagama, et need mallid on kooskõlas krediidi-asutuste ja investeerimisühingute poolt finantsteabe aruandluseks kasutatavate mallidega, mis määratakse kindlaks EBA poolt määruse (EL) nr xx/xx (krediidi-asutuste ja investeerimisühingute suhtes kohaldatavate usaldatavusnõuete kohta) artikli 95 alusel välja töötatavates rakenduslike tehniliste standardite eelnõudes.</p> <p>ESMA kaasab kohastel juhtudel määruse nr 1095/2010 artiklis 54 nimetatud Euroopa järelevalveasutuste ühiskomitee (edaspidi „ühiskomitee”) ning esitab rakenduslike tehniliste standardite eelnõu komisjonile 31. detsembriks 2014.</p> <p>Komisjonile delegeeritakse volitused võtta vastu käesoleva lõike esimeses lõigus osutatud rakenduslikud tehnilised standardid kooskõlas määruse (EL) nr 1095/2010 artikliga 15.</p> <p>(*) ELT L 331, 15.12.2010, lk 84. (**) ELT L 331, 15.12.2010, lk 12. (***) ELT L [...], [...], lk [...].”</p>

Selgitus

Selleks et saavutada ettepannud direktiivi eesmärk kaasajastada emitentide aruandlusraamistik ning vähendada aruandluskoormust, peaks ESMA välja töötama rakenduslikud tehnilised standardid, millega ühtlustatakse aruandluskoormust täitmisel kasutatavate standardvormid ja mallid. Selline ühtlustamine peaks hõlmama nii tegevusaruandeid kui ka neile lisatavaid finantsaruandeid, kusjuures:

- a) juhtimisaruannetes kasutatavad standardvormid ja mallid tuleb viia kooskõlla sätetega, mis reguleerivad juhtimisaruannete ja konsolideeritud juhtimisaruannete sisu ettepannud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivis teatavat liiki ettevõtjate aruandeaasta finantsaruannete, konsolideeritud finantsaruannete ning nendega seotud aruannete kohta (2);
- b) juhtimisaruannetele lisatavates finantsaruannetes kasutatavad standardvormid ja mallid tuleb viia kooskõlla aruandlusmallidega, mille EBA töötab välja vastavalt ettepannud määrusele krediidi-asutuste ja investeerimisühingute suhtes kohaldatavate usaldatavusnõuete kohta.

Muudatus 4

Ettepannud direktiivi artikli 1 lõige 4

<p>„4. Artiklile 5 lisatakse järgmine lõige 7:</p> <p>„7. ESMA annab välja suunised, sealhulgas standardvormid või mallid, et määratleda, millist teavet peaksid sisaldama juhtimisaruanded.”</p>	<p>„4. Artiklile 5 lisatakse järgmine lõige 7:</p> <p>„7. ESMA annab välja suunised töötab koostöös EBAGA välja rakenduslike tehniliste standardite eelnõud, sealhulgas standardvormid või mallid, et määratleda, millist teavet peaksid sisaldama:</p> <p>a) tegevuse vahearuanne;</p> <p>b) lõikes 2 osutatud lühendatud kujul esitatavad finantsaruanded, kusjuures ESMA peab tagama, et sellised mallid on kooskõlas krediidi-asutuste ja investeerimisühingute poolt finantsteabe aruandluseks kasutatavate mallidega, mis määratakse kindlaks EBA poolt määruse (EL) nr xx/xx (krediidi-asutuste ja investeerimisühingute suhtes kohaldatavate usaldatavusnõuete kohta) artikli 95 alusel välja töötatavates rakenduslike tehniliste standardite eelnõudes.</p>
---	--

Komisjoni redaktsiooni ettepanek	EKP muudatusettepanek ⁽¹⁾
	<p>ESMA kaasab kohastel juhtudel ühiskomitee ning esitab rakenduslike tehniliste standardite eelnõud komisjonile 31. detsembriks 2014.</p> <p>Komisjonile delegeeritakse volitused võtta vastu käesoleva lõike esimeses lõigus osutatud rakenduslikud tehnilised standardid kooskõlas määruse (EL) nr 1095/2010 artikliga 15.”</p>

Selgitus

Vt muudatuse 3 selgitust, mis kehtib tegevuse vahearuannete ja neile lisatavate lühendatud kujul esitatavate finantsaruannete standardvormide ja mallide suhtes.

Muudatus 5

Ettepanedud direktiivi artikli 1 lõige 5 ja artikli 1 uus lõige 5a

<p>„5. Artikkel 6 asendatakse järgmisega:</p> <p>„Artikkel 6</p> <p>Aruanne valitsustele tehtavate maksete kohta</p> <p>...”</p>	<p>„5. Artikkel 6 asendatakse järgmisega:</p> <p>„Artikkel 6</p> <p>Aruanne valitsustele tehtavate maksete kohta</p> <p>Tegevuse vahearuaanded</p> <p>1. Ilma et see piiraks Euroopa Parlamendi ja nõukogu [xx.xxxx.xxxx]. aasta määruse (EL) nr xx/xx (siseringitehingute ja turuga manipuleerimise (turu kuritarvitamise) kohta) (*) artikli 12 kohaldamist, avalikustab finantseerimisasutusest emitent, kelle väärtpapierid on lubatud reguleeritud turul kauplemisele, majandusaasta esimesel ja teisel kuuekuulisel perioodil juhtimisaruanded. Sellised aruanded avalikustatakse ajavahemikus kümme nädalat pärast vastava kuuekuulise perioodi algust ja kuus nädalat enne selle lõppu. Need sisaldavad teavet perioodi kohta, mis algab vastava kuuekuulise perioodi algusega ja lõpeb teadaande avalikustamise päevaga. Sellised aruanded peavad sisaldama:</p> <p>— selgitust vastava perioodi jooksul toimunud oluliste sündmuste ja tehingute kohta ning nende mõju kohta emitendi ja tema kontrollitavate ettevõtjate finantsseisundile ja</p> <p>— emitendi ja tema kontrollitavate ettevõtjate finantsseisundi ja tulemuste üldist kirjeldust vastaval perioodil.</p> <p>2. Finantseerimisasutustest emitendid, kes vastavalt siseriiklikele õigusaktidele või asjaomase reguleeritud turu reeglitele või omaenda initsiatiivil avaldavad kvartaalseid vahearuaandeid, ei ole kohustatud avalikustama tegevuse vahearuaandeid lõike 1 kohaselt.</p> <p>3. Pädev asutus võib otsustada, et finantseerimisasutusest emitent võib edasi lükata konkreetse teabe avaldamise tegevuse vahearuaandes, kui on täidetud järgmised tingimused:</p> <p>a) tabel on süsteemne tähtsus;</p> <p>b) avalikes huvides on selle avaldamine edasi lükata;</p> <p>c) võimalik on tagada selle teabe konfidentsiaalsus.</p>
--	--

Komisjoni redaktsiooni ettepanek	EKP muudatusettepanek (*)
	<p>Pädev asutus teeb otsuse omal algatusel või finantseerimisasutusest emitendi, asjaomase EKPSi keskpanga, finantseerimisasutusest emitendi üle järelevalvet teostava asutuse või riigi makrotasandi usaldatavusjärelevalve asutuse taotlusel.</p> <p>Otsus tehakse kirjalikult.</p> <p>Pädev asutus tagab, et edasilükkamine kestab ainult avalikes huvides põhjendatud perioodi võrra.</p> <p>Pädev asutus hindab tihedas koostöös asjaomase EKPSi keskpanga, finantseerimisasutusest emitendi üle järelevalvet teostava asutuse ning kohastel juhtudel riigi makrotasandi usaldatavusjärelevalve asutusega vähemalt korra nädalas punktides a, b ja c sätestatud tingimuste täidetust ning tühistab oma otsuse viivitamatult, kui mõni tingimustest ei ole enam täidetud.</p> <p>4. ESMA töötab koostöös EBAga välja rakenduslike tehniliste standardite eelnõud, sealhulgas standardvormid ja mallid, et määratleda, millist teavet peavad sisaldama lõikes 1 nimetatud tegevuse vahearuanded, kusjuures ESMA peab tagama, et need mallid on kooskõlas krediitiasutuste ja investeerimisühingute poolt finantsteabe aruandluseks kasutatavate mallidega, mis määratakse kindlaks EBA poolt määruse (EL) nr xx/xx (krediitiasutuste ja investeerimisühingute suhtes kohaldatavate usaldatavusnõuete kohta) artikli 95 alusel välja töötatavates rakenduslikes tehnilistes standardites.</p> <p>ESMA kaasab kohastel juhtudel ühiskomitee ning esitab rakenduslike tehniliste standardite eelnõud komisjonile 31. detsembriks 2014.</p> <p>Komisjonile delegeeritakse volitused võtta vastu käesoleva lõike esimeses lõigus osutatud rakenduslikud tehnilised standardid kooskõlas määruse (EL) nr 1095/2010 artikliga 15.</p> <p>(*) ELT L [...], [...], lk [...].”</p> <p>5a. Lisatakse järgmine artikkel 6a:</p> <p>„Artikkel 6a</p> <p>Aruanne valitsustele tehtavate maksete kohta</p> <p>...”</p>

Selgitus

Ettepanud direktiivi artikli 1 praegune lõige 5 asendab direktiivi 2004/109/EÜ praeguse artikli 6 juhtkonna vaheteadaannete kohta uue sõnastusega, mis käsitleb mäetööstuses või raietööstuses tegutsevate emitentide aruandlust. EKP teeb ettepaneku säilitada artikkel 6 tegevuse vahearuandeid käsitleva sättena. Ühtlasi teeb EKP ettepaneku muuta artiklit 6 järgmiste eesmärkide saavutamiseks:

- nõue avalikustada tegevuse vahearuanded peaks jätkuvalt kohalduma ainult finantseerimisasutustest emitentide suhtes (vt selgitusi muudatuste 1 ja 2 kohta);
- tegevuse vahearuannete ühtlustamiseks ning nende kooskõlla viimiseks aruandlusmallidega, mille EBA töötab välja vastavalt ettepanud määrusele krediitiasutuste ja investeerimisühingute suhtes kohaldatavate usaldatavusnõuete kohta, tuleb kasutada ESMA poolt välja töötatud rakenduslikke tehnilisi standardeid;

Komisjoni redaktsiooni ettepanek	EKP muudatusettepanek ⁽¹⁾
c) pädeval väärtipaberiturujärelevalve asutusel peab olema võimalus lükata avalikes huvides edasi süsteemselt tähtsa teabe avalikustamine emitendi poolt, kas siis omal algatusel või kui seda taotleb finantseerimisasutusest emitent, asjaomane EKPSi keskpang, finantseerimisasutusest emitendi üle järelevalvet teostav asutus või riigi makrotasandi usaldatavusjärelevalve asutus ⁽²⁾ . See ettepanek on kooskõlas ettepanek Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse siseriingitehingute ja turuga manipuleerimise (turu kuritarvitamise) kohta ⁽⁴⁾ artikliga 12;	
d) viide direktiivile 2003/6/EÜ direktiivi 2004/109/EÜ artiklis 6 tuleb asendada viitega eelnimetatud ettepanek määrusele.	

Muudatus 6

Ettepanekud direktiivi artikli 1 uus lõige 11a

Tekst puudub	
	<p>„11a. Artiklis 19 lisatakse järgmine lõige 5:</p> <p>„5. ESMA töötab välja regulatiivsete tehniliste standardite eelnõud, mis käsitlevad:</p> <p>a) korraldatud teabe liikide ühtse taksonoomia kehtestamist;</p> <p>b) korraldatud teabe esitamise vormingute ühtlustamist, võttes seejuures arvesse, et korraldatud teabe eri liike tasub võib olla ühtlustada eri tasanditel.</p> <p>ESMA esitab kõnealuste regulatiivsete tehniliste standardite eelnõud komisjonile hiljemalt 30. detsembriks 2014.</p> <p>Komisjonile delegeeritakse volitused võtta vastu käesoleva lõike esimeses lõigus osutatud regulatiivsed tehnilised standardid kooskõlas määruse (EL) nr 1095/2010 artiklitega 10–14.”</p>

Selgitus

EKP toetab algatusi parandada juurdepääsu finantsteabele, sealhulgas ka juurdepääsu ettevõtjate teabele, mida reguleerib direktiiv 2004/109/EÜ. Selgelt määratletud aruandluspraktikate rakendamine, mis põhinevad standardiseeritud andmevormingutel ning tõhusal aruandlustaristul, võimaldab investoritel ja seadusandjatel kasutada õigusaktidega hõlmatud teavet turuarengute seireks ning eriti süsteemsete riskide õigeaegseks analüüsiks. Seetõttu toetab EKP ettepanekud direktiivis ette nähtud muudatusi, mis parandavad juurdepääsu korraldatud teabele tänu ametlikult määratud mehhanismide paremale toimimisele ning tänu riikide ametlikult määratud mehhanismide poolt kogutud teabele ühtse juurdepääsupunkti loomisele liidu tasandil. Samal ajal juhib EKP tähelepanu, et ühtse juurdepääsupunkti kasulikkus sõltub muu hulgas järgmistest asjaoludest:

- korraldatud teabe liikide ühtse taksonoomia kehtestamine;
- korraldatud teabe aruandluseks kasutatavate vormingute ühtlustamine, võttes arvesse erinevusi korraldatud teabe selliste liikide, mida on hõlbus ühtlustada, nagu näiteks aruandlus oluliste osaluste kohta, ning muud liiki korraldatud teabe vahel, mis on heterogeensem, nagu näiteks siseteave, mille puhul ühtlustamine võib piirduda üldiste aruandluskattegoriatega;
- ametlikult määratud mehhanismidele teabe esitamiseks emitentide poolt kasutatavate tehniliste esitamisstandardite ühtlustamine, milles tuleb ette näha 1) esitatud teabe otsetöötlemine ning 2) usaldusväärse elektroonilise märgistamise ning versiooni fikseerimise funktsioonid;
- keskse otsingu tõhusate tehniliste lahenduste valik, sealhulgas teabe ulatus, nt metaandmed või indeksid, mida ametlikult määratud mehhanismide tasandil säilitatava teabe ja dokumentide kohta keskselt kogutakse;
- keskse juurdepääsupunkti kaudu ametlikult määratud mehhanisme kasutavatele kasutajatele kohase mitmekeelse liidese loomine, mis võimaldab 1) interaktiivseid otsinguid nagu dünaamiline ja ahelotsing ning 2) mitut riiki hõlmavaid otsinguid ühe päringuga;
- riikide ametlikult määratud mehhanismide pakutavate otsinguliidest ühtlustamine, millest on eelkõige kasu investoritel, kes soovivad täpsustada keskse juurdepääsupunkti kaudu saadud otsingutulemusi jätkuotsingutega vastava riigi ametlikult määratud mehhanismis.

Komisjoni poolt kehtestavates meetmetes ning ESMA poolt komisjonile kehtestamiseks välja töötatavates regulatiivsetes tehnilistes standardites tuleb ette näha üksikasjalikud nõuded eeltoodud valdkondades. EKP teeb sellega seoses mitu redaktsioonilist ettepanekut, mis põhinevad varasematel komisjoni ja CESRI soovitel ⁽⁵⁾.

Komisjoni redaktsiooni ettepanek	EKP muudatusettepanek (1)
Lisaks leiab EKP tulenevalt normitehnika nõuetest, et: 1) direktiivi 2004/109/EÜ artiklis 19 tuleb delegeerida volitused seoses ühtse aruandlustaksonoomia ja ühtsete vormingutega, 2) artiklis 21 tuleb delegeerida volitused seoses riikide ametlikult määratud mehhanismidele teabe esitamise tehniliste nõuetega ning seoses ametlikult määratud mehhanismide otsinguliidestega, ning 3) direktiivi artiklis 22 tuleb delegeerida volitused seoses riikide ametlikult määratud mehhanismide koostalitlusvõimega, mis hõlmab kordumatu tunnuse kasutamist ning samuti keskse juurdepääsupunkti toimimist liidu tasandil, nagu on ette pandud muudatustes 6 kuni 8.	

Muudatus 7

Ettepanud direktiivi artikli 1 lõige 12

<p>„12. Artikli 21 lõige 4 asendatakse järgmisega:</p> <p>„4. Komisjon võtab delegeeritud õigusaktidega vastavalt artikli 27 lõigetele 2a, 2b ja 2c ning artiklites 27a ja 27b sätestatud tingimustel vastu meetmed, et täpsustada järgmisi miinimumstandardeid ja nõudeid:</p> <p>a) miinimumstandardid korraldatud teabe levitamiseks, nagu osutatud lõikes 1;</p> <p>b) tsentraalsete säilitussüsteemide miinimumstandardid, nagu osutatud lõikes 2;</p> <p>c) nõuded seoses sellise info- ja kommunikatsioonitehnoloogia koostalitlusvõimega, mida kasutavad riiklikud ametlikult määratud mehhanismid, ja seoses liidu tasandil juurdepääsuga korraldatud teabele, nagu osutatud lõikes 2.</p> <p>Komisjon võib samuti koostada ja ajakohastada nimekirja avalikkusele teabe edastamise meediakanalitest.”</p>	<p>„12. Artiklile 21 lõige 4 asendatakse järgmisega lisatakse järgmine lõige 5:</p> <p>„4. Komisjon võtab delegeeritud õigusaktidega vastavalt artikli 27 lõigetele 2a, 2b ja 2c ning artiklites 27a ja 27b sätestatud tingimustel vastu meetmed, et täpsustada järgmisi miinimumstandardeid ja nõudeid:</p> <p>a) miinimumstandardid korraldatud teabe levitamiseks, nagu osutatud lõikes 1;</p> <p>b) tsentraalsete säilitussüsteemide miinimumstandardid, nagu osutatud lõikes 2;</p> <p>c) nõuded seoses sellise info- ja kommunikatsioonitehnoloogia koostalitlusvõimega, mida kasutavad riiklikud ametlikult määratud mehhanismid, ja seoses liidu tasandil juurdepääsuga korraldatud teabele, nagu osutatud lõikes 2.</p> <p>Komisjon võib samuti koostada ja ajakohastada nimekirja avalikkusele teabe edastamise meediakanalitest.</p> <p>5. ESMA töötab välja regulatiivsete tehniliste standardite eelnõud, milles määratakse kindlaks tehnilised nõuded järgmise osas:</p> <p>a) riikide ametlikult määratud mehhanismidele emitentide poolt teabe esitamise tehniliste nõuete ühtlustamine, mis võimaldab muu hulgas esitatud teabe otsetöötlemise tehnoloogia kasutamist, andmete esitamise aja fikseerimist (elektrooniline märgistamine) ning algselt esitatud teabe kõikide hilisemate muudatuste fikseerimist (versiooni fikseerimine);</p> <p>b) ametlikult määratud mehhanismide otsinguliidest ühtlustamine.</p> <p>ESMA esitab kõnealuste regulatiivsete tehniliste standardite eelnõud komisjonile hiljemalt 30. detsembriks 2014.</p> <p>Komisjonile delegeeritakse volitused võtta vastu käesoleva lõike esimeses lõigus osutatud regulatiivsed tehnilised standardid kooskõlas määruse (EL) nr 1095/2010 artiklitega 10 kuni 14.”</p>
---	---

Selgitus

Vt muudatuse 6 selgitust. Direktiivi 2004/109/EÜ artikli 21 alusel delegeeritavad volitused peaksid hõlmama teabe esitamise ja riikide ametlikult määratud mehhanismide otsinguliidest tehnilise regulatsiooni ühtlustamist, tuginedes selles osas varasematele komisjoni ja CESRI soovitudele.

Komisjoni redaktsiooni ettepanek

EKP muudatusettepanek (*)

Muudatus 8

Ettepanedud direktiivi artikli 1 lõige 13

„13. Artikkel 22 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 22

Juurdepääs korraldatud teabele liidu tasandil

1. ESMA töötab välja regulatiivsete tehniliste standardite eelnõud, kehtestades tehnilised nõuded seoses juurdepääsuga korraldatud teabele liidu tasandil, et täpsustada järgmist:

- a) tehnilised nõuded seoses sellise info- ja kommunikatsioonitehnoloogia koostalitlusvõimega, mida kasutavad riiklikud ametlikult määratud mehhanismid;
- b) tehnilised nõuded seoses liidu tasandil korraldatud teabe otsingut võimaldavate kesksete juurdepääsupunktide tegevusega;
- c) tehnilised nõuded seoses riiklikes ametlikult määratud mehhanismides kasutatava igale emitendile määratud kordumatu tunnusega;
- d) riiklike ametlikult määratud mehhanismide ühtne korraldatud teabe säilitamise vorm;
- e) riiklike ametlikult määratud mehhanismide korraldatud teabe ühtne liigitamine ja korraldatud teabe liikide ühtne loetelu.

2. Regulatiivsete tehniliste standardite eelnõude väljatöötamisel tagab ESMA, et artikli 22 lõikes 1 täpsustatud tehnilised nõuded on kooskõlas riiklike äriühinguregistrite elektroonilise võrgu tehniliste nõuetega, mis on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivis 2011/.../EL (*).

ESMA esitab kõnealuste regulatiivsete tehniliste standardite eelnõud komisjonile hiljemalt 30. detsembriks 2014.

Komisjonile on delegeeritud õigus võtta vastu käesoleva lõike teises lõigus osutatud regulatiivsed tehnilised standardid vastavalt määruse (EL) nr 1095/2010 artiklitele 10-14.

(*) ELT L [...], [...], lk [...].”

„13. Artikkel 22 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 22

Koostalitlusvõime ja juurdepääs korraldatud teabele liidu tasandil

1. Komisjon võtab delegeeritud õigusaktidega vastavalt artikli 27 lõigetele 2a, 2b ja 2c ning artiklites 27a ja 27b sätestatud tingimustel vastu meetmed, et täpsustada järgmisi miinimumstandardeid ja nõudeid:

- a) **sellise info- ja kommunikatsioonitehnoloogia koostalitlusvõime nõuded, mida kasutavad riiklikud ametlikult määratud mehhanismid;**
- b) **liidu tasandil sisse seatud korraldatud teabe juurdepääsupunkti tegevuse nõuded, eesmärgiga hõlmutada investorite poolt tõhusate, täielike ja usaldusväärsete korraldatud teabe otsingute tegemist ning võimaldada eri liikmesriikide emitentide esitatud teabe vahetut võrdlemist.**

~~12. ESMA töötab välja regulatiivsete tehniliste standardite eelnõud, kehtestades tehnilised nõuded seoses juurdepääsuga korraldatud teabele liidu tasandil, et täpsustada järgmist:~~

- a) ~~tehnilised nõuded seoses sellise info- ja kommunikatsioonitehnoloogia koostalitlusvõimega, mida kasutavad riiklikud ametlikult määratud mehhanismid;~~
- b) **liidu tasandil keskse juurdepääsupunkti toimimisega, mis võimaldab juurdepääsu ametlikult määratud mehhanismidele, mis peavad vähemalt: 1) põhinema tehnilisel lahendusel, mis võimaldab teha korraldatud teabe tõhusaid mitut riiki hõlmavaid otsinguid ühe päringuga, ning 2) pakkuma mitmekeelset otsinguliidest koos selliste detailotsingutega nagu dunaamiline ja ahelotsing;**
- c) ~~tehnilised nõuded seoses riiklikes ametlikult määratud mehhanismides kasutatava igale emitendile määratud kordumatu tunnusega ning selle kordumatu tunnuse kasutamise riikide ametlikult määratud mehhanismide ja keskse juurdepääsupunkti otsingutes, et võimaldada investoritel tuvastada põhilised kontsernisuhted eri kordumatute tunnustega üksuste vahel;~~

~~d) riiklike ametlikult määratud mehhanismide ühtne korraldatud teabe säilitamise vorm;~~

~~e) riiklike ametlikult määratud mehhanismide korraldatud teabe ühtne liigitamine ja korraldatud teabe liikide ühtne loetelu.~~

Komisjoni redaktsiooni ettepanek	EKP muudatusettepanek (1)
	<p>23. Regulaatiivsete tehniliste standardite eelnõude väljatöötamisel tagab ESMA, et artikli 22 lõikes 1² täpsustatud tehnilised nõuded on kooskõlas riiklike äriühinguregistrite elektroonilise võrgu tehniliste nõuetega, mis on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivis 2011/.../EL (*).</p> <p>ESMA esitab kõnealuste regulaatiivsete tehniliste standardite eelnõud komisjonile hiljemalt 30. detsembriks 2014.</p> <p>Komisjonile delegeeritakse volitused võtta vastu käesoleva lõike teises lõigus osutatud regulaatiivsed tehnilised standardid vastavalt määruse (EL) nr 1095/2010 artiklitele 10–14.</p> <hr/> <p>(*) ELT L [...]</p> <p>4. Komisjon esitab Euroopa Parlamendile ja nõukogule 30. juuniks 2016 aruande koostalitlusvõime toimimise ja korraldatud teabele liidu tasandil juurdepääsu kohta, mille osas tuleb kaaluda, kas korraldatud teabele juurdepääsuks kasutusele võetud lahendused vastavad eesmärgile võimaldada investoritel tõhusalt võrrelda eri liikmesriikide emitente. Selline aruanne peab hõlmama käesoleva artikli muutmise võimalike ettepanekute mõju analüüsi.”</p>

Selgitus

Vt selgitust muudatuse 6 kohta. Direktiivi 2004/109/EÜ artikli 22 alusel delegeeritud volitused peavad täielikult hõlmama juurdepääsu korraldatud teabele, riikide ametlikult määratud mehhanismide koostalitlusvõime ning liidu tasandil keskse juurdepääsupunkti toimimise. Liidu tasandil keskse juurdepääsupunkti tehnilised näitajad ja liidese omadused peavad võimaldama investoritel kasutada seda kui mugavat ainuvajalikku juurdepääsupunkti kõikidele riikide ametlikult määratud mehhanismidele esitatud korraldatud teabe otsimiseks ning usaldusväärse võrdlusteabe saamiseks eri liikmesriikide emitentide kohta. Komisjon peab teatava aja möödudes hindama koostalitlusvõime ning keskse juurdepääsupunkti regulatsiooni eesmärgiga panna ette vajalikke muudatusi.

Iga emitendi kordumatu tunnuse kasutamine on ettepanud regulatsioonis eriti kasulik omadus. Komisjoni ettepanekutes võiks sellega seoses ära kasutada juriidilise isiku tunnuse kui emitentide ja finantstehingute poolte standardse viitekoodi väljatöötamiseks tehtud rahvusvahelise töö tulemusi (6). Konkreetsemalt suurendab kordumatu tunnus riikide ametlikult määratud mehhanismide poolt kogutud korraldatud teabe usaldusväärset ja võrreldavust ning võimaldab selle teabe seostamist andmetega, mis kogutakse teistesse õigusaktidega ette nähtud andmebaasidesse, mis võivad kasutada sama kordumatut tunnus. Kordumatu tunnuse kasutamise kasu saab nähtavaks eri liiki aruandluskohustusi täites, nagu näiteks aruandeaasta finantsaruannetes tütarettevõtjate identifitseerimisel või oluliste osaluste omandamisest teatamisel. Teave kontserni koosseisu ning kontsernisuhete kohta on mitmel moel tähtis investoritele ning samuti järelevalveasutustele ja seadusandjatele, kellel on näiteks võimalik paremini hinnata riski võimalikku levimist kontsernis. Ehkki praktikas võib olla mitmeid piiranguid kontsernisuhete täielikule avalikustamisele, oleks isegi osaline juurdepääs sellisele teabele tervitatav edasiminek.

(1) Rõhutatud kiri osutab EKP ettepanekule lisada uus tekst. Läbi kriipsutatud kiri osutab EKP väljajätmissettepanekule.

(2) KOM(2011) 684 lõplik.

(3) Vt selle kohta Euroopa Süsteemsete Riskide Nõukogu soovitus ESRN/2011/3 riigi ametiasutuste makrotasandi usaldatavusjärelevalve pädevuse kohta, kättesaadav ESRNi veebilehel <http://www.esrb.europa.eu>

(4) KOM(2011) 651 lõplik.

(5) Vt komisjoni 11. oktoobri 2007. aasta soovitus Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivis 2004/109/EÜ osutatud korraldatud teabe tsentraliseeritud salvestamiseks ettenähtud ametlikult kindlaksmääratud süsteemide elektroonilise võrgu kohta (ELT L 267, 12.10.2007, lk 16); vt ka CESRI 2010. aasta juuli aruteludokument „Development of Pan-European access to financial information disclosed by listed companies”, kättesaadav ESMA veebilehel <http://www.esma.europa.eu>

(6) Vt makse- ja arveldussüsteemide komitee ning Rahvusvahelise Väärtpaberijärelevalve Organisatsiooni tehnilise komisjoni konsultatsiooni aruande „Report on OTC derivatives data reporting and aggregation requirements — Consultative report” punkt 4.5.1, avaldatud Rahvusvaheliste Arvelduste Panga veebilehel <http://www.bis.org>

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine

Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid

(EMPs kohaldatav tekst)

(2012/C 93/03)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	11.10.2011
Riikliku abi viitenumber	SA.33499 (11/N)
Liikmesriik	Hispaania
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>Régimen español de I + D para TIC: Ayudas a la innovación en materia de procesos y organización en actividades de servicios</i>
Õiguslik alus	<i>Orden ITC/362/2011, de 21 de febrero, por la que se regulan las bases, el régimen de ayudas y la gestión del Plan Avanza 2, en el marco de la acción estratégica de telecomunicaciones y sociedad de la información, dentro del Plan Nacional de Investigación Científica, Desarrollo e Innovación Tecnológica, 2008-2011</i>
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Innovatsioon
Abi vorm	Otsene toetus, sooduslaen
Elarve	Kavandatud aastased kulutused: 311 milj EUR
Abi osatähtsus	35 %
Kestus	Kuni 31.12.2011
Majandusharud	Kõik sektorid
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Secretaría de Estado de Telecomunicaciones y para la Sociedad de la Información C/ Capitán Haya, 41 28071 Madrid ESPAÑA
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	17.2.2012
Riikliku abi viitenumber	SA.34229 (12/N)
Liikmesriik	Hispaania
Piirkond	País Vasco
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	<i>La promoción, difusión, y/o normalización del Euskera en el ámbito de las tecnologías de la información y la comunicación (Convocatoria IKT)</i>
Õiguslik alus	<i>Borrador del orden, de 21 de diciembre de 2011, de la Consejera de Cultura, por la que se regula la concesión y se convocan subvenciones para la promoción, difusión y/o normalización del euskera en el ámbito de las tecnologías de la información y la comunicación en el año 2012 (Convocatoria IKT)</i>
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Kultuuri edendamine, valdkondlik arendustegevus
Abi vorm	Otsene toetus
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 1,46 milj EUR Kavandatud abi kogusumma: 1,46 milj EUR
Abi osatähtsus	60 %
Kestus	Kuni 31.12.2012
Majandusharud	Meedia
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Dirección de Promoción del Euskera Viceconsejería de Política Lingüística Departamento de Cultura C/ Donostia, 1 01010 Vitoria-Gasteiz Álava, País Vasco ESPAÑA
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Menetluse algatamine**(Toimik COMP/M.6458 – Universal Music Group/EMI Music)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2012/C 93/04)

23. märtsil 2012 otsustas komisjon algatada eespool nimetatud juhtumi suhtes menetluse, olles leidnud, et teatatud koondumine tekitab tõsiseid kahtlusi selle kokkusobivuses siseturuga. Menetluse algatamisega algab teatatud koondumise uurimise teine etapp ning see ei mõjuta juhtumi kohta lõpliku otsuse tegemist. Kõnealuse otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt c.

Euroopa Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava koondumise kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama 15 päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist, et neid saaks täielikult menetluses arvesse võtta. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301 / 22967244) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.6458 – Universal Music Group/EMI Music):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine

Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid

(EMPs kohaldatav tekst, mis ei hõlma asutamislepingu I lisa reguleerimisalasse kuuluvaid tooteid)

(2012/C 93/05)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	7.12.2011	
Riikliku abi viitenumber	SA.33174 (11/N)	
Liikmesriik	Itaalia	
Piirkond	—	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Misura 221 — <i>Imboschimento di terreni agricoli</i>	
Õiguslik alus	<p>Misura 221 «<i>Imboschimento di terreni agricoli</i>» [articolo 36, b, i; articolo 43 del regolamento (CE) n. 1698/2005] dei Programmi di sviluppo rurale regionali 2007-2013:</p> <ul style="list-style-type: none"> — <i>risoluzione del Consiglio relativa a una Strategia forestale per l'Unione europea 1999/C 56/01,</i> — <i>comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo sull'attuazione della Strategia forestale dell'Unione europea COM(2005) 84 def. del 10 marzo 2005,</i> — <i>comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo: Piano d'azione dell'UE per le foreste (Forest Action Plan) sull'attuazione della Strategia forestale dell'Unione europea COM(2006) 302 def. del 15 giugno 2006,</i> — <i>decreto legislativo n. 227/2001 e successive modifiche,</i> — <i>decreto ministeriale 16 giugno 2005 «Linee guida di programmazione forestale»,</i> — <i>programma quadro nazionale per il settore forestale (PQSF) approvato in CSR il 18 dicembre 2008,</i> — <i>leggi e regolamenti regionali e, in assenza, Prescrizioni di massima e di Polizia forestale, previste dall' R.D.L. 30 dicembre 1923, n. 3267,</i> — <i>norme d'uso di gestione e salvaguardia dei boschi, di competenza regionale, formulate sulla base dei principi internazionali di gestione forestale sostenibile.</i> <p>Tali norme sono di competenza della Regioni e sono formulate, sulla base delle caratteristiche territoriali, sui principi internazionali di Gestione forestale sostenibile [Conferenze ministeriali per la protezione delle foreste in Europa (MCPFE), adottati dal Governo italiano e dalle Amministrazioni regionali. [...]]</p>	
Meetme liik	Abikava	—
Eesmärk	Sektori areng, keskkonnakaitse	
Abi vorm	Otsetoetus	
Eelarve	Üldeelarve: 235,10 EUR (miljonites) Aastaeelarve: 235,10 EUR (miljonites)	
Abi osatähtsus	80 %	
Kestus	7.12.2011–31.12.2013	

Majandusharud	Metsamajandus ja metsavarumine
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali Via XX Settembre 20 00187 Roma RM ITALIA
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

29. märts 2012

(2012/C 93/06)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,3272	AUD	Austraalia dollar	1,2830
JPY	Jaapani jeen	109,21	CAD	Kanada dollar	1,3271
DKK	Taani kroon	7,4372	HKD	Hongkongi dollar	10,3048
GBP	Inglise nael	0,83580	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,6292
SEK	Rootsi kroon	8,8450	SGD	Singapuri dollar	1,6705
CHF	Šveitsi frank	1,2051	KRW	Korea won	1 509,85
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	10,2562
NOK	Norra kroon	7,6320	CNY	Hiina jüaan	8,3652
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,5108
CZK	Tšehhi kroon	24,778	IDR	Indoneesia ruupia	12 164,39
HUF	Ungari forint	294,36	MYR	Malaisia ringit	4,0738
LTL	Leedu litt	3,4528	PHP	Filipiini peeso	57,139
LVL	Läti latt	0,7007	RUB	Vene rubla	38,9600
PLN	Poola zlott	4,1612	THB	Tai baht	40,971
RON	Rumeenia leu	4,3807	BRL	Brasiilia reaal	2,4315
TRY	Türgi liir	2,3677	MXN	Mehhiko peeso	16,9975
			INR	India ruupia	68,1120

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

Komisjoni deklaratsioon

(2012/C 93/07)

Komisjoni deklaratsioon milles käsitletakse nõukogu seisukohta Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsuse ettepaneku (millega muudetakse otsust nr 573/2007/EÜ, millega luuakse üldprogrammi „Solidaarsus ja rändevoogude juhtimine” raames Euroopa Pagulasfond aastateks 2008–2013 ja tunnistatakse kehtetuks nõukogu otsus 2004/904/EÜ) vastuvõtmise kohta (ELi ühise ümberasustamisprogrammi loomine)

Kompromissi vaimus ja selleks, et tagada ettepaneku viivitamatu vastuvõtmine, on komisjon nõus ettepaneku lõpliku tekstiga, kuid märgib, et see ei piira tema algatusõigust õiguslike aluste valimisel, eelkõige seoses Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 80 kasutamisega tulevikus.

TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

Liikmesriikide edastatud kokkuvõtlik teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 1857/2006, mis käsitleb asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist põllumajandustoodete tootmisega tegevatele väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 70/2001

(2012/C 93/08)

Abi nr: SA.34532 (12/XA)

Liikmesriik: Belgia

Piirkond: Vlaams Gewest

Abikava nimetus või üksiktoetust saava äriühingu nimi:
Subsidie Workshops biologische landbouw en voeding 2012-2013

Õiguslik alus: Ministerieel besluit tot toekenning van een subsidie aan Velt vzw voor het project „Workshops Biologische Voeding 2012-2013”

Abikavaga ettenähtud aastased kulud või ettevõtjale antava üksikabi üldsumma: Abikavaga ettenähtud eelarve aastane üldsumma: 0,02 EUR (miljonites)

Abi suurim osatähtsus: 90 %

Rakendamise kuupäev: —

Abikava või üksiktoetuse kestus: 1. maist 2012–30. aprillini 2013

Abi eesmärk: Tehniline abi (määruse (EÜ) nr 1857/2006 artikkel 15)

Asjaomane sektor / asjaomased sektorid: Põllumajandus, metsamajandus ja kalapüük

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Vlaamse Overheid
Departement Landbouw en Visserij
Koning Albert II-laan 35, bus 40
1030 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Veebileht:

<http://lv.vlaanderen.be/nlapps/docs/default.asp?id=1914>

Muu teave: —

V

(Teated)

HALDUSMENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Konkursikutse – Ajakohased ja sagedasti esitatavad näitajad ülemaailmse ja piirkondliku kaubanduse jaoks

(2012/C 93/09)

1. TAUST

Euroopa Komisjon avaldab konkursikutse (viide: ECFIN/D/12/004) ülemaailmse ja piirkondliku kaubanduse arengut käsitlevate ajakohaste näitajate väljatöötamise ja igakuise avaldamise jaoks. Ülemaailmsed näitajad töötatakse välja piirkondlike näitajate põhjal. Piirkondlik tase hõlmab kõiki ELi liikmesriike ja kandidaatriike.

Ülemaailmse kaubanduse näitajad on ülemaailmse tsükli ajakohase hindamise olulised elemendid. Projekti abil täiustatakse ka kaubanduse hindamist ja prognoosimist ning ELi mitte kuuluvate riikide ja piirkondade SKP prognoosimist komisjoni täielike ja ajutiste prognooside raames.

Komisjon kasutab piirkondlikke näitajaid, et arvutada ajakohaseid igakuiseid hinnanguid ELi, euroala ja iga liikmesriigi eksporditegevusele. Selline mõõtmine on tulus vahend majandus- ja rahaliidu (EMU) majandusjärelvalve protsessis nii praeguste kui ka tulevaste euroalasse kuuluvate liikmesriikide jaoks.

Kõnealune koostöö toimub komisjoni ja ühe asutuse vahelise partnerluse raamlepingu alusel nelja aasta jooksul.

2. MEETME EESMÄRK JA KIRJELDUS**2.1. Eesmärgid**

Eesmärk on välja töötada suhteliselt ühtne ja täielik piirkondlikku kaubandust käsitlevate muutujate kogum, mis hõlmab kogu maailma. Kõnealune kogum peab olema kiiresti kättesaadav, et anda Euroopa poliitikakujundajatele märku võimalikest muutustest väliskeskkonna tugevuses või võimalikest konkurentsivõime probleemidest teatavates liikmesriikides. Muutujate kogum ei tähenda rangelt võttes statistikat, kuna paljusid puuduvaid andmeid on vaja hinnata.

2.2. Tehnilised näitajad**2.2.1. Tulemuste ajastamine ja nendest teatamine**

Tulemused tuleb saata komisjonile e-posti teel hiljemalt iga kuu 25. kuupäeval. Tulemusteks on igakuiste aegriidade ajakohastatud kogum, mis peaks algama soovitatavalt 1991. aasta jaanuariga. Kuu t 25. kuupäevaks edastatavate aegriidade lõppkuupäev peab olema kuu t–2. Näiteks: tulemused, mis kajastavad olukorda kuni septembrini, peavad jõudma komisjonini hiljemalt 25. novembril.

2.2.2. Tulemuste sisu

Tulemused peaksid sisaldama allpool esitatud riikide ja piirkondade kohta järgmisi muutujaid:

- ekspordi- ja impordiväärtused (väljendatuna eurodes – jooksevhindades);
- ekspordi- ja impordiväärtused (hinnad eurodes);
- ekspordi- ja impordimahud (väljendatuna eurodes – püsihindades);
- tööstustoodangu indeks;
- (valikuline) SKP maht.

Kaubanduslikud väärtused ja hinnad tuleb nende puudumise korral hinnata. Kaubanduse mahud tuleb arvutada kaubanduslike väärtuste ja hindade alusel. Hinnamuutujatega seoses tuleb võimaluse korral eelistada tegelikke hinnaindekseid, mitte ühikuväärtusindekseid, mille koostamisel võib esineda moonutusi. Kõiki kogumeid tuleb korrigeerida sesoonselt ja võimaluse korral ka tööpäevade arvu järgi.

Riigid ja piirkonnad, mida soovitakse hõlmata, on järgmised:

- kõik ELi liikmesriigid ja kandidaatriigid (tuleb kasutada paindlikku määratlust: juhul kui uus riik määratakse kandidaatriigiks, tuleb kõnealune riik valimisse lisada);
- euroala ja ELi paindlikud kogumid;
- maailm;
- kõik kolmandad riigid või piirkonnad, mis on loetletud komisjoni prognoosidokumendi statistilise lisa tabelis 56

http://ec.europa.eu/economy_finance/publications/european_economy/2011/pdf/ee-2011-6_en.pdf

Kõnealusele loetelule tuleks lisada:

- „Muud Aasia riigid” = Aasia, välja arvatud Jaapan, Lähis-Ida riigid, Hiina, Hongkong ja Korea;
- „Muud Ladina-Ameerika riigid” = Ladina-Ameerika, välja arvatud Brasiilia ja Mehhiko.

3. KORRALDUSLIKUD SÄTTED JA KESTUS

3.1. Haldussätted

Uuringuid läbi viiv uurimisasutus valitakse maksimaalselt neljaks aastaks. Komisjon soovib eduka taotlejaga alustada pikaajalist koostööd. Selleks sõlmitakse osaliste vahel nelja-aastane partnerluse raamleping. Ühiseid eesmärke ja kavandatavate ettevõtmiste iseloomu täpsustava partnerluse raamlepingu alusel võivad lepinguosalisel sõlmida neli konkreetset aastast toetuslepingut. Esimene nendest konkreetsetest toetuslepingutest hõlmab ajavahemikku juunist 2012 kuni maini 2013 (mis tähendab, et esimesed tulemused tuleb edastada 25. juunil 2012 ning viimased tulemused 25. mail 2013).

3.2. Lepingu kehtivusaeg

Iga toetusleping hõlmab 12 igakuist näitajate kogumit.

4. FINANTSRAAMISTIK

4.1. Liidu rahastamisallikad

Väljavalitud meetmeid rahastatakse eelarve rubriigist 01 02 02 – Majandus- ja rahaliidu koordineerimine ja järelevalve.

4.2. Liidu prognoositav käesoleva konkursikutse kogueelarve

Soovituslik kogueelarve käesoleva meetme jaoks on 200 000 eurot või 50 000 eurot aastas. Tulevalt eelarvehenditest võidakse kõnealuseid summasid järgmistel aastatel suurendada ligikaudu 2 % aastas.

4.3. Liidu kaasrahastamise osakaal

Komisjoni osakaal ei ületa ühisrahastamises 50 % toetusesaaja abikõlblikest kuludest, mida toetusesaaja kannab seoses andmekogumi koostamisega. Komisjon otsustab kaasrahastamise osakaalu.

4.4. Toetusesaaja osalus meetme rahastamisel ja abikõlblikud kulud

Toetusesaaja peab esitama esimese aasta kohta üksikasjaliku eelarve, mis sisaldab hinnangulisi kulusid ja meetme rahastamise üksikasju eurodes ja käibemaksuta. Partnerluse raamlepingu kohane üksikasjalik eelarve vastavalt teiseks, kolmandaks ja neljandaks aastaks esitatakse partnerile komisjoni palvel.

Komisjonilt küsitav toetussumma esitatakse eelarves ümmardatuna lähima kümnendkohani. Eelarve hõlmatakse lisana konkreetseesse toetuslepingusse.

Kulud on abikõlblikud üksnes siis, kui kõik osalised on konkreetsele toetuslepingule alla kirjutanud, välja arvatud erijuhtudel, kuid mitte mingil tingimusel enne toetustaotluse esitamist. Mitterahalisi sissemakseid ei peeta abikõlblikeks kuludeks.

4.5. Maksekord

Neljakümne viie päeva jooksul alates kuupäevast, mil kahest osapoolast viimane kirjutab lepingule alla, tehakse toetusesaajale eelmakse, mis on kuni 40 % konkreetse toetuslepingu artiklis 3 sätestatud maksimaalsest toetussummast.

Lõppmakse taotlus koos raamatupidamise lõpparuandega tegelikult kantud kulude kohta ning üksikasjalik loetelu kuludest kogu meetmeperioodi kohta esitatakse kahe kuu jooksul pärast meetme lõppkuupäeva.

Lõppmakse taotluse esitamise eeltingimuseks on nõutavate andmete esitamine õigeaks ajaks.

Lõppmakse suurus määratakse kindlaks tegelikult kantud abikõlblike kulude põhjal, mida on toetusesaaja kuluarvestussüsteemis võimalik jälgida ja kindlaks teha.

Komisjon võib korraldada auditi määratud toetuste kasutamise kohta.

4.6. Allhanked

Alltöövõtt ei ole lubatud.

4.7. Ühistaotlused

Ühistaotluste puhul tuleb selgelt märkida taotluse kõikide osaliste ülesanded ja rahaline sissemakse. Kõik osalised peavad esitama kõik taotluse terviklikuks hindamiseks vajalikud dokumendid lähtuvalt nende ülesannetega seotud tagasilükkamis- ja valiku- ning lepingu sõlmimise kriteeriumidest (vt punktid 5, 6 ja 7 allpool).

Üks kaasatud osaline hakkab koordinaatoriks ning:

— võtab komisjoni ees üldise vastutuse partnerluse eest;

— jälgib teis(t)e osalis(t)e tegevust;

— tagab andmekogumi üldise sidususe ja õigeaegse esitamise;

- koordineerib lepingu allkirjastamist ning saadab komisjonile kõigi osaliste poolt nõuetekohaselt allkirjastatud lepingu (volitamine on võimalik);
- koordineerib komisjoni rahalist sissemakset ning väljamakset osalistele;
- kogub tõendavaid dokumente iga osalise kantud kulude kohta ning esitab need ühe dokumendina.

5. ABIKÕLBLIKKUSE KRITEERIUMID

5.1. Taotleja õiguslik seisund

Taotlusi oodatakse asutustelt ja uurimisasutustelt (õigussubjektidelt), kellel on juriidiline staatus ühes ELi liikmesriigis. Taotlejad peavad tõendama, et nad on juriidilised isikud ning esitama nõutavad dokumendid juriidilise isiku tüüpvormi kujul.

5.2. Taotluse tagasilükkamise põhjused

Toetustaotlust ei vaadata läbi, kui taotlejad on ühes alljärgnevas olukorras (kooskõlas Euroopa Liidu üldeelarve suhtes kohaldatava finantsmääruse artiklitega 93 ja 94):

- a) nad on pankrotis või likvideerimisel, kohus on määranud neile halduri, nad on sõlminud kokkuleppe võlausaldajatega, nad on peatanud oma äritegevuse, nende suhtes kohaldatakse kõnealuste küsimustega seotud menetlust või nad on samalaadses olukorras, mis tuleneb riigisiseste õigusnormidega ettenähtud samasugusest menetlusest;
- b) nad on *res judicata* kohtuotsusega süüdi mõistetud ametialase käitumisega seotud süüteos;
- c) nad on raskelt eksinud ametialaste käitumisreeglite vastu ja tellija suudab seda mis tahes viisil tõendada;
- d) nad ei ole täitnud kohustusi, mis on seotud sotsiaalkindlustusmaksete või maksude tasumisega ja mis tulenevad nende asukohariigi või tellija riigi või lepingu täitmise kohaks oleva riigi õigusnormidest;
- e) nad on *res judicata* jõudu omava kohtuotsusega süüdi mõistetud pettuses, korruptsioonis, kuritegelikus ühenduses või mis tahes muus ebaseaduslikus tegevuses osalemises, mis kahjustab liidu finantshuve;
- f) pärast mõnd teist hankemenetlust või ühenduse eelarvest rahastatud toetuse andmise menetlust on leitud, et nad on lepingut raskelt rikkunud, kuna on jätnud oma lepingulised kohustused täitmata;
- g) tekib huvide konflikt;
- h) nad on süüdi nõutava teabe tahtlikus moonutamises või nad on jätnud selle teabe esitamata.

Taotlejad peavad standardvormil kinnitama (seoses välistamiskriteeriumidega), et nad ei ole üheski punktis 5.2 loetletud olukorras.

5.3. Haldus- ja rahalised karistused

- 5.3.1. Ilma et see piiraks lepinguga ettenähtud karistuste kohaldamist, võib taotlejatel või pakkujatel ja töövõtjatel, kes on esitanud valeandmeid, on teinud olulisi vigu, toime pannud rikkumisi või pettusi või oluliselt rikkunud oma lepingulisi kohustusi, keelata osa võtta kõikidest ELi eelarvest rahastatavatest lepingutest ja toetustest kuni viie aasta jooksul alates rikkumise tuvastamisest, kui see on kinnitatud pärast töövõtja ärakuulamist.

Kui rikkumine kordub viie aasta jooksul, võib seda tähtaega pikendada kümne aastani alates esimeses lõigus osutatud kuupäevast.

- 5.3.2. Pakkujatele või kandidaatidele, kes on esitanud valeandmeid, teinud olulisi vigu, pannud toime rikkumisi või osalenud pettuses, võidakse määrata rahatrahv, mis on 2–10 % sõlmitud lepingu hinnangulisest koguväärtusest.

Töövõtjatele, kes on lepingu nõudeid tõsiselt rikkunud, võib määrata rahatrahvi, mis moodustab 2–10 % kõnealuse lepingu kogumaksumusest.

Seda määra võib suurendada 4–20 %-ni, kui rikkumine kordub viie aasta jooksul alates punkti 1 esimeses lõigus osutatud kuupäevast.

- 5.3.3. 1. Punkti 5.2 alapunktis c osutatud juhul jäetakse taotlejad või pakkujad välja kõigist lepingutest ja toetuslepingutest kuni viieks aastaks alates kuupäevast, mil rikkumine toime pandi, või korduva rikkumise puhul alates kuupäevast, mil rikkumine lõpetati.

2. Punkti 5.2 alapunktides b ja e osutatud juhtudel jäetakse kandidaadid või pakkujad kõikidest lepingutest ja toetustest välja kuni viieks aastaks alates *res judicata* jõudu omava kohtuotsuse kuupäevast.

Kui rikkumine kordub viie aasta jooksul, võib seda tähtaega pikendada kümne aastani alates punktides 1 ja 2 osutatud kuupäevast.

- 5.3.4. Punkti 5.2 alapunktis e osutatud juhud on järgmised:

- a) nõukogu 26. juuli 1995. aasta aktiga koostatud Euroopa Liidu finantshuvide kaitse konventsiooni artiklis 1 osutatud pettusejuhud;
- b) nõukogu 26. mai 1997. aasta aktiga koostatud Euroopa Liidu ametnike või Euroopa Liidu liikmesriikide ametnikega seotud korruptsiooni vastu võitlemise konventsiooni artiklis 3 nimetatud korruptsioonijuhud;
- c) nõukogu ühismeetme 98/733/JSK (EÜT L 351, 29.12.1998, lk 1) artikli 2 lõikes 1 määratletud kuritegelikus ühenduses osalemise juhud;
- d) nõukogu direktiivi 91/308/EMÜ (EÜT L 166, 28.6.1991, lk 77) artiklis 1 määratletud rahapesujuhud.

6. VALIKUKRITEERIUMID

Taotlejatel peavad olema stabiilsed ja piisavad rahastamisallikad, mis võimaldavad tegevust jätkata kogu meetme elluviimise ajal. Nad peavad olema ametialaselt pädevad ning omama kavandatud meetme või tööprogrammi elluviimiseks vajalikku kvalifikatsiooni.

6.1. Taotlejate finantssuutlikkus

Taotlejad peavad olema suutelised kavandatud meetme lõpuni rahastama ja nad peavad esitama bilansi- ning kasumiaruanded kahe viimase suletud eelarveaasta kohta.

Need sätted ei kehti avalik-õiguslike asutuste ja rahvusvaheliste organisatsioonide puhul.

6.2. Taotlejate tegevussuutlikkus

Taotlejad peavad olema suutelised kavandatud meetme lõpetama ja nad peavad esitama asjakohased tõendavad dokumendid.

Taotleja suutlikkust hinnatakse järgmiste kriteeriumide alusel:

- vähemalt kolmeaastane tõendatud kogemus sarnaste näitajate kogumite ettevalmistamise alal;
- tõendatud kogemus rahvusvahelise kaubanduse näitajate koostamise ja metodoloogiliste küsimuste (sesoonne korrigeerimine, tööpäevade arvu järgi korrigeerimine, andmete ühendamine, hindamismetoodika puuduvate väärtuste ja puuduvate deflaatorite jaoks jne) lahendamise alal.

7. LEPINGU SÕLMIMISE KRITERIUMID

Selleks et anda taotlustele hinnang ja panna hinne (vt alljärgnevad punktid), mille alusel koostada taotluste pingerida ja sõlmida leping eduka kandidaadiga, arvestades sealjuures taotluste kulutõhusust ja konkursikutseks eraldatud kogueelarvet, võetakse arvesse järgmisi kriteeriume:

- ettenähtud ressursside piisavus, et koostada rahvusvahelise kaubanduse näitajaid, sh kvalifitseeritud töötajad, seire, järelevalve ja riskide haldamine (kuni 20 hindepunkti);
- kavandatava meetodika tõhusus, sealhulgas sesoonset korrigeerimist, tööpäevade arvu järgi korrigeerimist, andmete ühendamist ning puuduvate väärtuste ja puuduvate deflaatorite hindamise meetodikat käsitlevad aspektid (kuni 60 hindepunkti);
- kandidaadi töökorralduse tõhusus, mida hinnatakse paindlikkuse, infrastruktuuri, kvalifitseeritud töötajate ja töövahendite, tulemuste esitamise ja komisjoniga suhtlemise põhjal (kuni 20 hindepunkti).

8. PRAKTILINE MENETLUS

8.1. Taotluste koostamine ja esitamine

Taotlus peab sisaldama toetustaotluse täidetud ja allkirjastatud tüüpvormi ja kõiki punktis 8.2 osutatud tõendavaid dokumente.

Taotlus koosneb kolmest osast:

- korralduslik pakkumine,
- tehniline pakkumine,
- rahaline pakkumine.

Komisjon väljastab järgmisi tüüpvorme:

- toetuse taotlemise tüüpvorm,
- eelarve tüüpprojekt,
- pangaandmete tüüpvorm,
- õigussubjekti tüüpvorm,
- kinnituse tüüpvorm (seoses välistamiskriteeriumidega),

ning toetuse rahalisi aspekte käsitlevaid dokumente:

- partnerluse raamlepingu näidis,
- konkreetse iga-aastase toetuslepingu näidis;

a) neid saab alla laadida järgmiselt Interneti-aadressilt:

http://ec.europa.eu/economy_finance/procurement_grants/grants/proposals/index_en.htm

b) kui allalaadimine ei ole võimalik, võib kirjutada komisjonile (üksnes e-posti aadressil):

E-post: ECFIN-CALL-2012-TRADE-INDICATORS@ec.europa.eu

Palun märkiga elektronkirja teema reale alati „Call for Proposals — ECFIN/D/12/004”.

Taotlused tuleb esitada ühes Euroopa Liidu ametlikus keeles, soovitatavalt ühes liidu töökeeles, st inglise, prantsuse või saksa keeles.

Taotleja peab esitama ühe allkirjastatud originaaltaotluse ja kolm klammerdamata koopiat. See lihtsustab hindamiskomisjoni(de)le esitatavate vajalike koopiade/dokumentidega kaasnevat korralduslikku tööd.

Taotlused tuleb saata kinnises ümbrikus, mis on asetatud teise kinnisesse ümbrikusse.

Välimisele ümbrikule tuleb kirjutada punktis 8.3 esitatud aadress.

Sisemisele ümbrikule peab olema märgitud „Call for Proposals — ECFIN/D/12/004, not to be opened by the internal mail department”.

Komisjon teavitab kandidaate taotluse kättesaamisest.

8.2. Taotluste sisu

8.2.1. Korralduslik pakkumine

Korralduslik pakkumine peab sisaldama järgmist:

- toetuse taotlemise nõuetekohaselt allkirjastatud tüüpvorm;
- õigussubjekti nõuetekohaselt täidetud ja allkirjastatud tüüpvorm ja asutuse või uurimisasutuse õiguslikku seisundit tõendavad nõutud dokumendid;
- pangaandmete nõuetekohaselt täidetud ja allkirjastatud tüüpvorm;
- nõuetekohaselt allkirjastatud tüüpkinnitus (seoses välistamiskriteeriumidega);
- uurimisasutuse organisatsiooni struktuuri skeem juhtkonna liikmete ja nõutavate tulemuste koostamise ning koheletoimetamise eest vastutavate töötajate nimede ning ametikohtadega;
- usaldusväärse finantsolukorra tõendus: usaldusväärset finantsseisundit tõendavad dokumendid: bilansi- ja kasumiaruanded kahe viimase lõppenud majandusaasta kohta.

8.2.2. Tehniline pakkumine

Tehniline pakkumine peab sisaldama järgmist:

- uurimisasutuse tegevuse kirjeldus, mis võimaldab hinnata töötajate kvalifikatsiooni ning seda, kui suured ja pikaajalised on nende kogemused punktis 6.2 nõutud valdkondades. See tähendab kõikvõimalikke uurimusi, teenuslepinguid, konsultatsioonide andmist, uuringuid, publikatsioone või muid varem lõpetatud tegevusi. Tuleb märkida kliendi nimi ning see, millised osutatud töödest, kui üldse, olid tehtud Euroopa Komisjonile. Lisada tuleks kõige olulisemad uuringud ja/või tulemused;
- andmekogumi koostamise korralduse üksikasjalik kirjeldus. Tuleks lisada asjakohased dokumendid taotleja käsutuses oleva(te) infrastruktuuri, töövahendite, ressursside ja kvalifitseeritud personali (andmekogumi koostamisega kõige tihedamalt seotud töötajate kokkuvõtlikud CV-d) kohta;
- meetodika üksikasjalik kirjeldus: andmeallikad, sesoonne korrigeerimine, tööpäevade arvu järgi korrigeerimine, deflatsioon, andmete ühendamine, hindamismetoodika puuduvate väärtuste ja puuduvate deflaatorite jaoks.

8.2.3. Rahaline pakkumine

Rahaline pakkumine peab sisaldama järgmist:

- nõuetekohaselt täidetud ja üksikasjalik, 12-kuulist perioodi hõlmav eelarve tüüpprojekt (eurodes ja käibemaksuta), mis sisaldab rahastamiskava iga tegevuse kohta ning andmekogumi koostamise abikõlblike kogu- ja ühikukulude üksikasjalikku jaotust. Eraõiguslike asutuste eelarve võib erandkorras olla esitatud koos käibemaksuga, eeldusel et asjaomased maksuhaldurid on väljastanud tõendi, milles kinnitatakse, et abisaaja ei saa käibemaksu tagasi arvestada. Avalik-õiguslike asutuste puhul ei subsideerita käibemaksu kunagi;
- vajaduse korral muude organisatsioonide rahalisi sissemakseid (kaasrahastamist) tõendavad dokumendid.

8.3. Taotluste esitamise aadress ja tähtpäev

Toetust saada soovivatel taotlejatel palutakse esitada taotlus Euroopa Komisjonile.

Taotlused tuleb esitada:

- a) hiljemalt **30. aprilli 2012. aasta** postitemplit kandva **kirjaga või kullerteenusega**. Saatmiskuupäeva tõendiks on postitempel või vastuvõtukviitungil märgitud kuupäev järgmisele aadressile saadetud saadetisel:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
Call for Proposals Ref. ECFIN/D/12/004
Unit ECFIN/R2 — Financial Management
Office BU24 — 4/13
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1-3
1140 Bruxelles/Brussel (Evere)
BELGIQUE/BELGIË

- b) või tuues taotluse **käsi postiga** Euroopa Komisjoni keskpостiteenistusse (isiklikult või taotleja volitatud isiku vahendusel, sealhulgas kullerteenuse kaudu) järgmisel aadressil:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
Call for Proposals Ref. ECFIN/D/12/004
Unit ECFIN/R2 — Financial Management
Office BU24 — 4/13
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1-3
1140 Bruxelles/Brussel (Evere)
BELGIQUE/BELGIË

hiljemalt **30. aprillil 2012** kell 16.00 (Brüsseli aeg). Sellisel juhul annab eespool nimetatud osakonna vastuvõttev ametnik taotluse kättesaamise kinnituseks kuupäevastatud ja allkirjastatud kviitungi. Postikeskus on avatud esmaspäevast neljapäevani kl 8.00 kuni 17.00, reedeti kl 8.00 kuni 16.00. Keskus on suletud laupäeval, pühapäeval ja komisjoni ametlikel puhkepäevadel.

9. MIDA TEHAKSE LAEKUNUD TAOTLUSTEGA?

Iga taotluse puhul hinnatakse selle vastavust ametlikele abikõlblikkuskriteeriumidele.

Sobivatele taotlustele antakse hinnang ja pannakse hinne lähtuvalt eespool täpsustatud toetuse andmise kriteeriumitest, et määrata kindlaks kandidaat, kellele võib meetmeks anda ELi rahalist toetust, võttes sealjuures arvesse nende kulutõhusust ja käesolevaks konkursikutseks eraldatud kogueelarvet.

Taotluste hindamine toimub 2012. aasta aprillis-mais. Selleks otstarbeks luuakse majandus- ja rahandusküsimuste peadirektori alluvusse hindamiskomisjon. Edukat kandidaati ja kandidaati, kes ei osutunud valituks, teavitatakse isiklikult. Eduka kandidaadiga sõlmitakse partnerluse raamleping ning seejärel kirjutatakse alla konkreetne toetusleping esimeseks aastaks.

10. TÄHTIS

Komisjon võib teavitada huvitatud osapooli mis tahes eksimusest, ebatäpsusest, puudusest või tehnilisest veast konkursikutse tekstis, samuti anda mis tahes lisateavet, avaldades selle oma veebiaadressil:

http://ec.europa.eu/economy_finance/procurement_grants/grants/proposals/index_en.htm

Taotlejaid kutsutakse üles veebisaiti korrapäraselt külastama.

Taotleja palvel võib komisjon anda lisateavet üksnes konkursikutse aspektide selgitamiseks. Täiendava teabe taotlused tuleb esitada ainult kirjalikult aadressile ECFIN-CALL-2012-TRADE-INDICATORS@ec.europa.eu märkides faksi või e-posti teema reale selgelt järgmised üksikasjad: „Call for Proposals — ECFIN/D/12/004”. Lisateabe taotlusi, mis on laekunud vähem kui viis tööpäeva enne taotluste esitamise lõppkuupäeva, võidakse mitte menetleda.

Käesoleva konkursikutsega ei võta komisjon endale lepingulisi kohustusi ühegi taotluse esitanud uurimisasutuse ees. Konkursikutsega seonduv suhtlus toimub kirjalikult.

Taotlejad peaksid tutvuma lepingu sätetega, mis pärast lepingu sõlmimist muutuvad siduvaks.

Liidu rahaliste huvide kaitseks võidakse taotlejate isikuandmeid edastada siseauditi talitustele, Euroopa Kontrollikojale, finantsrikkumiste uurimise toimkonnale ja/või Euroopa Pettustevastasele Ametile (OLAF).

Finantsmääruse artiklites 93, 94, artikli 96 lõike 1 punktis b ning artikli 96 lõike 2 punktis a osutatud olukorras olevad majandusettevõtjad võidakse sisestada keskandmekogusse ning seda teavet võidakse edastada komisjoni ning finantsmääruse artikli 95 lõigetes 1 ja 2 osutatud muude institutsioonide, täitevasutuste, ametivõimude ja asutuste vastutavatele isikutele. Samuti kehtib see isikute kohta, kellel on volitus esindada, teha otsuseid või kontrollida eespool osutatud ettevõtjaid. Igal andmebaasi kantud osapoolel on õigus saada teavet teda käsitlevate andmete kohta, esitades selleks taotluse komisjoni paarvepidajale.

Ettevalmistav meede „Filmide levitamine digitaalajastul” – 2012. aasta konkursikutse

(2012/C 93/10)

1. Eesmärgid

26. oktoobril 2011 võttis Euroopa Parlament vastu ettevalmistava meetme „Filmide levitamine digitaalajastul” esimese tegevusaasta jaoks 2 miljoni euro suuruse eelarve. Meetme eesmärk on katsetada uuenduslikke strateegiaid Euroopa filmide levitamise valdkonnas (kinosaalid, DVD, tellitav videoteenus, festivalid, telekanalid jne).

Eelkõige tuleb kindlaks määrata tingimused, mis võiksid suurendada levitamishandite vastastikust täiendavust, et parandada Euroopa Liidus Euroopa filmide riikidevahelist ringlust ja suurendada publiku hulka.

2. Toetuskõlblik tegevus

Ettevalmistava meetmega toetatakse projekte, mille eesmärk on katsetada filmide samaaegset või peaaegu samaaegset väljalaskmist kõigil levitusvahenditel ja mitmes Euroopa piirkonnas.

Projektid piirduvad vaid Euroopa kinematograafiateoste levitamisega Euroopa Liidu riikides ning peavad hõlmama märkimisväärset hulka filme ja territooriume.

See nõue on vajalik selleks, et ettevalmistavast meetmest saaks teha olulisi järeldusi ning et ametiasutused ja Euroopa filmitööstus saaksid seda otsuste tegemisel abivahendina kasutada.

Seepärast peavad projektid ette nägema ka avaliku koosoleku korraldamise meetme lõppedes, et tutvustada spetsialistidele ja ametiasutustele katse peamisi tulemusi ja sellest saadud õppetunde.

3. Toetuskõlblikud kandidaadid

Selleks et ettepanek oleks toetuskõlblik, peab selle esitanud rühm vastama kolmele järgmisele tingimusele:

- rühm peab koosnema ettevõtjatest või organisatsioonidest, kes on seotud audiovisuaalalaga (produtsendid, müügiagendid, levitajad, õiguste omanikud, turustustevõtted, kinosaalid, tellitava videoteenuse platvormid jms),
- kõik taotleva rühma liikmed (koordinaatorid ja partnerid) peavad olema registreeritud ühes Euroopa Liidu liikmesriigis,
- taotlevasse rühma peab kuuluma vähemalt kaks müügiesindajat.

Rühma poolt taotletav toetussumma ei või ületada 70 % kogu projekti toetuskõlblikest kuludest.

4. Edukaks tunnistamise kriteeriumid

Toetuskõlblikke taotlusi hinnatakse 100 punkti skaalal ning punkte antakse järgmiselt:

1. lepingu sõlmimise kriteerium. Meetme sisu kvaliteet (50 punkti):

- meetmega hõlmatud filmide ja territooriumide arv, mitmekesisus ja vastastikune täiendavus (15 punkti);
- turundusstrateegia asjakohasus (15 punkti);
- territooriumide ja levitussegmentide vastastikuse täiendavuse põhjalikumaks käsitlemiseks rakendatud strateegiate asjakohasus (15 punkti);
- meetme uuenduslikkuse aste (5 punkti).

2. lepingu sõlmimise kriteerium. Projektijuhtimine (50 punkti):

- taotleva rühma kvaliteet (10 punkti);
- projekti ja rühma majanduskava kvaliteet (15 punkti);
- tulemuste kogumiseks, analüüsimiseks ja hindamiseks kavandatud meetodite kvaliteet (15 punkti);
- meetme kulude ja tulude suhe (10 punkti).

5. Projektide eelarve

Käesoleva konkursikutse raames antakse toetust 1 994 000 euro ulatuses. Komisjoni rahaline toetus ei või ületada 70 % toetuskõlblike kulude kogusummast.

Rahalist abi antakse toetusena.

6. Taotluste esitamise tähtaeg

Taotlused tuleb saata hiljemalt **6. septembriks 2012** järgmisel aadressil:

Mrs Aviva SILVER
European Commission
Directorate-General for Education and Culture
Directorate D — Culture and Media
Unit D3 — MEDIA programme and media literacy
Office: MADO 18/68
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

7. Täielik teave

Töökava, juhised ja taotlusvormid on kättesaadavad järgmisel aadressil:

<http://ec.europa.eu/media>

Taotlused peavad vastama kõikidele juhistes esitatud tingimustele, olema esitatud vastaval vormil ning sisaldama konkursikutse täistekstis nõutud teavet ja lisasid.

Kandideerimiskutse Euroopa finantsaruandluse nõuanderühma (EFRAG) nõukogu avaliku poliitika küsimuste eest vastutavate liikmete kandidatuuri esitamiseks

(2012/C 93/11)

Euroopa finantsaruandluse nõuanderühm (EFRAG) loodi 2001. aastal, et nõustada komisjoni raamatupidamisstandardite kinnitamise küsimustes. Lisaks nõuandefunktsioonile täidab EFRAG ka ennetavat osa, tagamaks et Euroopa finantsaruandluse arengut käsitlevad seisukohad oleksid rahvusvahelises standardimisprotsessis nõuetekohaselt ja selgelt väljendatud ⁽¹⁾.

EFRAG vaatab praegu läbi oma juhtimist. Nõukogu praeguste liikmete ametiaeg lõpeb 2012. aastal. 2012. aasta oktoobris on kavas määrata EFRAG uus nõukogu, mis alustab tööd kohe.

EFRAG nõukogu praegused põhikohustused on:

- EFRAG üldstrateegia heakskiitmine,
- tehnilise eksperdirühma ning planeerimise ja vahendite komitee liikmete ametissenimetamine,
- eelarve- ja rahastamisküsimustega tegelemine,
- tehnilise eksperdirühma sõltumatuse, töökorralduse tõhususe ning protsesside kvaliteedi järelevalve,
- koostöö Euroopa institutsioonide ja rahvusvaheliste finantsaruandlusstandardite (IFRS) sihtasutuse usaldusisikutega, kes teostavad järelevalvet riikide standardiasutustega tehtava koostöö üle.

EFRAG nõukogusse kuuluvad finantsaruandluse ülemaailmsest arengust huvitatud kõrgetasemelised isikud, kelle hulgas tagatakse sobiva kutselise tausta tasakaal, kaasates nii kasutajad, koostajad kui ka raamatupidajad. Kõik EFRAG nõukogu liikmed tegutsevad isiklikult ja peavad oma kutse- või sektorialasest kuuluvusest sõltumata võtma endale ametlikult kohustuse tegutseda Euroopa avalikes huvides. EFRAG nõukogusse kuulub 17 liiget, sh neli liiget, kellel on avaliku poliitika alased kogemused kas riiklikul või Euroopa tasandil. Nõukogu praegune esimees on hr Pedro SOLBES MIRA.

Komisjon avaldab kandideerimiskutse, et koostada EFRAG nõukogu avaliku poliitika valdkonna kandidaatide nimekiri.

Komisjon lähtub võimalike kandidaatide hindamisel järgmistest kriteeriumidest:

- avaliku poliitika alased kogemused kas Euroopa või rahvusvahelisel tasandil, kohustus tegutseda Euroopa avalikes huvides;
- ametiasutuses, avalikus organis või ülikoolis töötamise kogemus;
- kõrge tase ja laitmatu maine;
- hea inglise keele oskus;
- eeliseks on raamatupidamisalane kogemus;
- geograafilise päritolu, soo ja taustaga seotud tasakaalustatud koosseisu vajadus.

Komisjoni talitused peavad allkirjastatud taotluse kätte saama hiljemalt **15. mail 2012**. Üksnes liikmete asendamise või vahetamise korral võib komisjon arvesse võtta ka pärast kõnealust tähtaega esitatud taotlusi.

⁽¹⁾ Lisateave <http://www.efrag.org>

Taotlused tuleks:

- saata tähtkirja või erakulleriteenusega järgmisele aadressile:

European Commission
Directorate-General for the Internal Market and Services
Attention of Mr Jonathan FAULL, Director-General
Rue de Spa 2, 03/205
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

- või e-postiga aadressile:

MARKT-F3@ec.europa.eu

Teemareale märkige: „**EFrag Public Policy Supervisory Board Members**”.

Taotlus peab olema koostatud ühes Euroopa Liidu ametlikest keeltest, taotlusele tuleb selgelt märkida taotleja kodakondsus ja lisada vajalikud dokumendid. Taotlused peaksid sisaldama kõiki nende hindamiseks kasulikke üksikasju; selles võiks sisalduda taotleja elulookirjeldus koos erialase kogemuse ja asjatundlikkuse taseme ning lühikese põhjendusega kandideerimise kohta. Taotlus peaks sisaldama järgmist teavet.

- Millistes asutustes/organisatsioonides on taotleja töötanud? Kui kaua?
- Taotleja erialane pädevus.
- Millistes eriprojektides on taotleja osalenud või milliseid konkreetseid ülesandeid täitnud?
- Kas taotlejal on kogemusi ELi ja/või rahvusvahelisel tasandil?
- Kas taotlejal on huve, mis võiksid mõjutada tema sõltumatust?

Valitud isikud nimetatakse ametisse isikuliselt ja nad tegutsevad välistest mõjudest sõltumatult. Asendusliikmed ei tohi neid esindada. EFRAG peaassamblee nimetab nõukogu liikmed ametisse kolmeks ametiaastaks; kõnealust ametisemääramist saab uuendada. Nõukogu liikmete maksimaalne ametis olemise aeg on kuus aastat.

Ametisse nimetatud nõukogu liikmete nimekiri avaldatakse EFRAG ning siseturu ja teenuste peadirektoraadi veebisaidil. Liikmete nimed kogutakse kokku, vaadatakse läbi ja avaldatakse vastavalt määrusele (EÜ) nr 45/2001 ⁽¹⁾.

Täiendava teabe saamiseks võtke palun ühendust direktor hr Ugo BASSI'ga, telefon +32 22953118, e-post: Ugo.Bassi@ec.europa.eu üksuse juhi hr Jeroen HOOIJER'iga, telefon +32 22955885, e-post: Jeroen.Hooijer@ec.europa.eu

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 45/2001, 18. detsember 2000, üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta (EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1).

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Elteatis koondumise kohta

(Juhtum COMP/M.6508 – GIP/Fluxys G/Fluxys Switzerland)

Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2012/C 93/12)

1. 22. märtsil 2012 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ühelt poolt ettevõtjad Global Infrastructure Partners-A1 LP, Global Infrastructure Partners-B LP ja Global Infrastructure Partner-C LP („GIP”, Ameerika Ühendriigid), mida kontrollivad ühiselt ettevõtjad General Electric Company („GE”, Ameerika Ühendriigid) ja Credit Suisse Group („Credit Suisse”, Šveits), ning teiselt poolt ettevõtja Fluxys G SA („Fluxys”, Belgia), mille üle on valitsev mõju ettevõtjal Publigas (Belgia), omandavad ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja FluxSwiss SA („FluxSwiss”, Šveits) üle aktsiate või osakute ostu teel. Ettevõtja FluxSwiss on täielikult ettevõtjale Fluxys kuuluv tütarettevõtja.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - GIP: investeerimisfond, mis on spetsialiseerunud investeringutele taristusse ja taristuga seotud varadesse kõikjal maailmas;
 - Fluxys: käitab maagaasiedastustaristut Euroopas;
 - FluxSwiss: haldab maagaasitoru Šveitsis;
 - GE: mitmekülgse tegevusega ettevõtja, kes tarnib muu hulgas kaupu ja pakub teenuseid maagaasitaristu tarbeks ning annab finantslaene gaasitootmise ja -otsimise projektide tarbeks;
 - Credit Suisse: finantsteenused.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda EÜ ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas EÜ ühinemismäärusega⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatise ettenähtud korra kohaselt.
4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.6508 – GIP/Fluxys G/Fluxys Switzerland):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („EÜ ühinemismäärus”).

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32 („lihtsustatud korda käsitlev teatis”).

Eelteatis koondumise kohta**(Juhtum COMP/M.6483 – PGGM Vermogensbeheer/Barclays Bank/UPP Group)****Võimalik lihtsustatud korras menetlemine****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2012/C 93/13)

1. 23. märtsil 2012 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad PGGM Vermogensbeheer B.V. („PGGM”) ja Barclays Bank (Ühendkuningriik) omandavad ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja UPP Group (Ühendkuningriik) üle aktsiate või osade ostu teel.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - PGGM (Madalmaad): pakub teenuseid pensionifondi valitsemise, varahalduse, haldustoe ja strateegilise nõustamise vallas mitmele õigusaktides reguleeritud Madalmaade pensionifondile;
 - Barclays Bank: on Barclays' kontserni tegutsev äriühing. Barclays on ülemaailmne finantsteenuste pakkuja, kes tegutseb jae- ja äripanganduse, krediitkaartide, investeerimispananganduse, kapitalihalduse ja investeringute haldamise teenuste valdkonnas;
 - UPP Group: kuulub praegu ettevõtja Barclays Fund Manager ainukontrolli alla. UPP pakub Ühendkuningriigis ülikoolidele lahendusi õppe- ja majutusrajatiste rahastamiseks, projekteerimiseks, väljaarendamiseks ja haldamiseks ning olemasolevate rajatiste haldusteenust.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda EÜ ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koondumiste käsitlemiseks kooskõlas EÜ ühinemismäärusega ⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatise ettenähtud korra kohaselt.
4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.6483 – PGGM Vermogensbeheer/Barclays Bank/UPP Group):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („EÜ ühinemismäärus”).

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32 („lihtsustatud korda käsitlev teatis”).

V Teated

HALDUSMENETLUSED

Euroopa Komisjon

2012/C 93/09	Konkursikutse – Ajakohased ja sagedasti esitatavad näitajad ülemaailmse ja piirkondliku kaubanduse jaoks	21
2012/C 93/10	Ettevalmistav meede „Filmide levitamine digitaalajastul” – 2012. aasta konkursikutse	30
2012/C 93/11	Kandideerimiskutse Euroopa finantsaruandluse nõuanderühma (EFRAG) nõukogu avaliku poliitika küsimuste eest vastutavate liikmete kandidatuuri esitamiseks	32

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2012/C 93/12	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.6508 – GIP/Fluxys G/Fluxys Switzerland) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	34
2012/C 93/13	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.6483 – PGGM Vermogensbeheer/Barclays Bank/UPP Group) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	35



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

Tellimishinnad aastal 2012 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 310 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	840 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

